

# 回聲月刊

# 白崇禧

贈閱  
歡迎

中華民國三十一年十一月五日 日一月一十年五十三國民華中

發行者：回聲月刊社

編輯者：賈

社址：河南新鄉縣破河街九六號

電話：四二

公號

登記證：本刊已呈准主管機關先行發刊  
中宣部內政部登記證正呈請頒發  
印刷者：開封南書店街建華印刷所

## الصوت العاشق

### 第一卷

第七期——第八期

#### 格言錄

一事不可放過，一念不可放過，一時不可放過，勇猛精進，處處見有善可遷，有過可改。

千紛百擾中此心不亂，千撓百逆中此氣不動，此之謂靜。

#### 領袖言論

我們辦理政治工作，即是管理眾人的事，一個人要管幾千人幾萬人，所以一定要知道指揮的道理，但是要要知道如何指揮，定知道怎樣監督，指揮監督，乃是相依為用，相輔而成。有指揮必須有監督，無監督則指揮決不能生效，大家過去都不知道這個道理，只知道下命令，而不知道去監督他執行命令，所以不能發生效果，這完全是過去落伍的辦法，現在新時代的國家辦法，決不如此，他們下了命令，說了話，一定監督實行，才算盡了自己下令的責任。

南京圖書館藏

# 第一卷第八期目錄

## (一) 轉載

1. 古蘭經譯解第二章(牝牛章) 王明經
2. 畏懼真主與盼望真主 幼真譯

## (二) 論著

1. 從雲南回教說到河南回教 孫幼真
2. 提倡回教大課制度來解決階級鬥爭 賈誦公

## (三) 教義

1. 穆民應有充足的基本和豐富的儲蓄 編順
2. 穆聖論選錄 仲宜
3. 哈桑先生致答海里發歐默爾書 陳克禮譯
4. 說大課 丁寶善
5. 我國回教教務衰頹之原因 丁寶善

## (四) 大眾園地

1. 素描我的經堂生涯 陳克禮
2. 回民應有之認識 水之漢
3. 秋夜 喬璣

## (五) 回教消息

### 甲、國際

1. 與中國回教留埃歸國學生團談埃及
2. 調解印回衝突
3. 印巴特種局勢漸平穩

印督定期召開內閣會議

4. 真納警告印度回民

禁止任意復仇

5. 尼赫魯赴聯合省出席國大黨執委會

6. 真納合其所願不參加制憲會議

### 乙、國內

1. 中國回教協會白理事長歡迎中國回教留埃歸國學生團暨豫北回協聯合支會代表

2. 新疆省政府禁止回漢通婚

3. 遼寧省政府亦議決回漢通婚糾紛辦法

4. 遼陽縣成立回協支會

5. 青海馬主席提倡教育

6. 雲南西寧東閣清真寺

7. 魯山縣教胞精誠團結

8. 雲縣回協支會徵求圖書

9. 化除新舊派別

10. 沁陽博愛孟縣回協支會先後成立

轉載

古蘭譯解

第二章 (牝牛章)

續上期

王明經

古蘭經曰：『你驚戒過他們與否他們確是始終不信的(六)安拉(真主)閉塞了他們的心和耳，其眼上有幔子。他們將受大罪(七)有些人說：他們不是穆民！我們信安拉，(真主)末日：(八)他們欲騙安拉與一切忠信者。他們只騙了自己而不覺得(九)他們的心裏有病而安拉使病增加。他們因不信奉將受痛苦之罪(十)假使人對他們說，你們在大地上是壞人。他們說：唯我們是齊全的人(十一)啊！他們確是一切壞人而不自覺(十二)假使人對他們說：你們以一切皈信者之例子來皈信吧！他們說：難道我們以一切愚盲者爲例來皈信嗎？啊！他們確是一切愚盲者而不知道(十三)他們如遇着一切穆民時，說是穆民。如同見其魔首時，說：我們是附合你的。我們是唯一戲弄者(十四)安拉責成他們，並姑容懷疑着他們的臉越(十五)這是以首換買了歧途之人，既然他們不賺錢與，(十六)道(十七)道(十八)比喻其爲慾火之人。當其周圍發亮時，安拉息滅之。使他們在黑暗裏看不見(十七)因是聾子，啞叭，瞎子，他們不回頭(十八)或比之遇天降雷之人。有烏雲，雷，電，他們因防雷震，怕死，用手指掩耳，安拉是洞悉一切隱昧者的(十九)電光幾乎掠奪其眼。閃電時他們前行，否則逗留。假若安拉需要時，他們的耳與眼定被掠去，安拉是能於萬物的』(二十)

這慶節天經是藉愛布來發布，愛布街孩兒等爲例啓示羣的。但是也針對着現社會人心的奸僞。所以古蘭經是適合各時代各民族的寶典。

「六、七、」略。心爲身之主，不可存些許自私自利的念頭，否則便不顧向公正者看齊。耳乃聽聲音之器官，如忠言逆耳時，即等於聾子。眼專司視諱真假，辯是非，反之等於瞎子。所以當時硬靈驚戒過他們與否，或古蘭經御導下之現社會的人們，依然各存私利，各懷私見，一定使社會紊亂，一定將受譴責。這兩節是述說隱昧者的。

從八至第十節是表說陽奉陰違者的詭辯的一斑。經驗是最寶貴的，任何人都知道欺騙是假的，將來自己要上當的，其內心爲何物不可測，外表却堂而皇之的假道學，實在最欺騙了自己而不覺得。

「他們的心裏有病」病——即是他們的心裏有了深刻的歧途滄故，不接受穆聖的勸告——所以我們要虛心接受一切忠告，要實事求是，真自以爲是，蹈其覆轍。

伊爾蘭教傳入中國已千餘年，歷史不謂不悠久。教胞

## 畏懼眞主與盼望眞主

夫畏懼之心，穆民必具，因其主賦予畏懼主者以四事：正道、慈惠、知識、悅意是也，蓋吾人所獲恩澤之盡頭唯以斯耳。故古蘭經曰：「正道與慈惠，唯賜予畏懼化育主者」又曰：「惟人中之知者畏懼主」又曰：「主對彼悅意，彼對主悅意，此唯有畏懼化育主者也」穆聖曰：「萬

妙號稱七千萬，人數不謂不多，已往專制封建時代不必再究，但自民國成立以來，信教自由，給與我們良好的宣傳機會，可是有多少成績呢？用什麼方法使教外人士瞭解真理的宗教呢？

抗戰勝利了。各省、縣之四協分、支會等紛紛成立，這又是個絕好機會；亦正是我每一教胞肩負興教建國之大業的開始。但近來教中分派別，不合作，是我們的最大不幸，進步的基本障礙。亦是每個教胞的最大恥辱，裂痕。我們要痛改前非，有一分力用一分力來爭扎聖教的一切。這要特用百分之百的熱忱向諸君道一言：勿彼此仇視，莫誠心攻擊彼非此是，要平心靜氣的研究、討論。循循善誘，用真理解釋之。

八至廿之十三節天經，雖是揭穿陽奉陰違者的卑鄙陰謀。但已足昭示自相矛盾，互不相下的炯戒。

天經中所比喻的雷、電、霹靂等，乃是穆聖對彼所說的一切真理，他們如防雷、電般的用手指掩耳不聽穆聖的忠告。

愛比哈德原著  
幼真節譯「四教原理」

之首，乃畏懼主」又曰：「懼主者，則萬物懼彼，懼主以外者，則主使之懼萬物」又曰：「真主曰：誓以尊嚴，吾與人類中無具備兩等畏懼，及兩等安心，於今世對吾安心者，復生日必得畏懼；於今世對吾畏懼者，復生日必得安心」。

至畏懼之真義，乃使心痛，其熾燃之火，乃因所憎惡之事物過於將來，是以畏懼或由於罪惡之發生，或由於惡魔之主使人畏懼之動靜，且後者乃至完善之畏懼，因認識其主者，必畏主之懲也，故古蘭經曰：「唯人中之知者畏懼主」又其主默示先知大伍德曰：「汝畏吾，猶如畏傷人之惡獸然」穆聖曰：「吾乃汝等中之最畏主者」，皆此意也。蓋被惡魔攫取者，因不識惡魔為何物，故不懼之；若知其有傷人行爲者，必不忽視，且人之遠避惡魔，乃因其對人無有慈愛，縱其對人有些微之慈愛，而人亦難免畏懼耳。此對其主有一清高之比喻，彼乃大力公斷者。然則吾人明知其主之毀滅古今人類，而其主之權威毫未減損——如古蘭經曰：「汝（穆聖）曰：設吾欲傷買立燕之子買西哈（耶穌），何人爲汝等在主上掌握一物？何人掌握大地之全部？」——而尚不留心也。試觀世間幾許人知被主毀滅？且以各種罪罰顯示於世？而無人注意其主對人之慈愛，正因人之不能如此，唯有不可免之畏懼也。是以認識其主之尊嚴，大力，富適者，因其懲罰而生畏懼，是乃畏懼之至完善者也！

畏懼之藥教及成功之階級有二，茲分述於後：

(一) 識主之畏懼——此乃迫不得已之畏懼，蓋既被惡魔攫取者，無需藥教，因彼認識惡魔者，勢必懼之。故認識其主之尊嚴富適者，既知其主造化天國，且造化享受天國之屬，消化火獄，且造化膺受火獄之輩，而又知其主自吾人應行之「忠實公正」職責中，必以「吉祥薄福」而全其「約言」，此絕不能發生變化，亦無人調換其「奧妙前

定」之形勢，是以無人自知其經過「前定」而應受者為何物？又不自知其一生結局於何事？或者終被決定於永久薄福」中，而又絕不可斷，若追念及至，能不畏懼者無斯理也！

(二) 效法之畏懼——不諳曉之意義者，其藥教乃觀察一切畏懼主者，或洞察其情境，或離聞其作爲，因宇宙萬有中之最懼主者，莫過一切聖賢智，反之，宇宙萬有中對主最安心者，乃一切昏愚愚頑者，因彼輩之眼光既不視乎過去，而又不觀乎將來，尤不注目於其主之威嚴故耳。蓋彼輩若一小兒，若未見乃父警蛇懷悚然而驚避之，則彼絕不知懼蛇。至彼若見乃父警蛇而避之，縱知蛇究竟爲何物，則必效法乃父而知懼蛇矣。故穆聖曰：「天使哲白來依輒隨吾前，必因火獄之恐怖而戰慄」傳曰：當其主始將一事顯於哲白來依及密格依里兩天使，而後始顯於魔鬼時，兩使即哭矣，其主問曰：「因何泣之？」兩使曰：「主乎，吾倆因爾之計謀不安心！」主曰：「此僅汝倆因吾之計謀不安心，蓋人人咸以吾之計謀不安心，安心者唯有折本之人耳！」又傳曰：當其主造火獄時，衆天使睹之驚恐萬狀，神魂飛騰，迨造化人類時，始而復元也。故先知伊布拉克於數里之遙聞得祈禱，則心如沸湯。先知大伍德伏地叩頭四十日，待其叩首時，則牧草內淚叢生矣。大賢愛布白克什對一鳥曰：「鳥乎！願吾如爾，主造吾何爲耶？」大賢愛布贊來曰：「願吾若一樹，任人砍伐也！」聖妻阿依舍曰：「願吾若一被遺忘之物耳！」諸如此類敬畏主者之情況，吾（作者自稱）於「長典」一書中備述詳盡

，俾不能達到認主之絕頂者，領會一切聖賢知智之情況，庶幾吾人較之聖賢知智畏懼更甚，如此則畏懼益深矣。

畏懼乃促人於「吉祥」之鞭策，但不宜過甚而致，「絕望」，如此則被貶斥者也。阿拉伯有詩曰：

「嗚呼！人類心放暢！

極度失敗勿「絕望」，

重罪於主有怨中，

恰如一時病「微狂」。

蓋滿於畏懼者，宜以「盼望」調濟之，唯唯，常處於罪惡之間者，必使畏懼之心勝過盼望。至於純誠對主功修者，則調均其畏懼與盼望，即如大賢歐默爾曰：「設主論曰：『宇宙衆生，咸進天園，唯除一人』而吾畏懼吾乃斯人也！』設主論曰：『宇宙衆生，皆入火獄，唯除一人』而吾盼望吾乃斯人也！』！日吾人於臨終時，尤應盼望善測化育主也，因穆聖曰：『汝等毋事死，死必善測化育主』，蓋不

## 論著

人家合齊步伐事前進

我們一盤散沙處處落伍

要借人家這明鏡的鏡子

來照照自己臉上的灰垢

無論一種宗教或民族，甚至於一個團體的組織，要想永久而活躍的生存於社會，就必須蓬蓬勃勃的振起精神幹着，來和其他的宗教或民族或同一的團體競爭奮鬥。否則

盼望善測真主者，深恐不得「以瑪尼」——回教信德而死也！

「盼望」與「想望」迥然不同——若一人不於以耘田播種，而立候收割稼禾，此為自誤之「想望者」，非「盼望者」也。唯一人始種田。灌溉，播種以及施以人為方面之各項技能，繼則指望真主消除水澇，亢旱以及各種天災，終而於禾苗成熟後得其收穫，此即為「盼望者」也。因真主曰：「的確衆歸信者，遷移者，為主權而奮鬥者，此等人咸盼望主之慈惠，主乃怒而且慈者！」——古蘭經。總之，「盼望」之結果，乃含戀其所尋求者，畏懼之結果，乃意欲且所遠避者，因盼望一物必尋求之，畏懼一物必遠避之，故畏懼主者之最低階級；或為放棄罪惡，或避開塵繁。若不能如此，則為欲性之發生者，如「婦女之愛」無可衡量，亦無結局耳，然則畏懼之道，乃完成於罪惡塵繁之中「潔身自處」也。

## 從雲南回教說到河南回教

，若果它的事事敷衍不知競爭，那麼，它就逃不出「物競天擇」的定律而被天淘汰，一直走上滅亡的途徑。這是多麼危險啊！

我教的先哲們早明瞭這種意思，歷代都有許多的賢能學者來艱苦奮鬥的發揚聖教。據歷史看來：中國的回教渡過明朝的「全盛時期」後，到了清朝，雖則被腐敗政府絆羈了回教的身子，被「昏愚」二字註定了回民的命運，然而還有馬復初劉介廉阿衡一流的明達志士來犧牲一切的為

教奮鬥。到了民國北伐成功後，更有我教的幾位先進們起來領導「司教文化運動」，他們費盡了精力，受盡了千辛萬苦，於是中國的回教才步入了一個新的階段。不幸的很，我們剛剛得到了一線曙光，偏偏遇着那破壞的惡魔；倭寇犯境，釀成大戰，八年以來，影響頗巨，回教的先進和明達志士們就在這長期抗戰的過程中，有的四處流浪，有的深隱不出，有的抗戰陣亡，有的盡瘁而死，……因而各地的回教事業無形中漸漸的停頓了。

抗戰勝利了，建國開始了，政府還政於民，解放了人民的羣個自由，吾國的各種事業正在朝氣蓬勃的復員着。於是我教的先進和明達志士們又抓着這個機會，起來重整旗鼓，展開了「中國回教文化陣綫」；宣教講學，發揚文化，勇往直前，不遺餘力。目前最顯著而有長足進步的回教運動，要推雲南、上海、北平、東北……各地了。

說說雲南一省的回教吧；雲南的回民是有傳統觀念的，因為他們前代代都有為回教奮鬥的賢哲，如過去馬文炳阿衡等不可一世的賢哲輩出不窮，杜文秀先烈的領導回民作「倒清運動」，回教俱進會的台齊步伐振興回教事業，開明德中學的經書兼授人才層出，發動留學造就馮馬堅阿衡等的回教佛起之後……這些可歌可頌的成績，我們無須乎細述，因為這里只可把近來的雲南回教事業，略舉其幾幾大者數項分述於左：

(一) 教派合作——關於雲南的教派，我常聽人說：不單有勸奮兩派的不同，並且還有一大部分「者黑暗葉派」參雜其中，他們佔有相當的勢力，和西北的「者黑暗葉

一派同出一源。奇怪的很，雖然他們有這些派別，可是都能互相諒解團結，不鬧意見，攜手合作的在一個「興教建國」的目標下努力，這是難能可貴的。所以我說這件事在各派裏，非有明達志士領導不能做到的。

(二) 力量的會——雲南的回教協會即是從前回教俱進會的脫胎，因為它有公正而賢明的領袖，所以它能常常上下一心的幹去，發動了全省廣大回民羣衆的力量，來腳踏實地的做出許多公益事業，就因為它能夠做出許多的成績，所以回民們始終熱誠的愛護它。試舉這次回教總會委託雲南分會代募「教育救濟基金」一事，(全省各屬會熱烈捐款的合計總數竟達兩千萬元之巨(參考清真雜誌新十六期)由此看來，就知道人家的會如何有力了。不像別處的協會，只是門口掛上一面牌，不做實際的工作。

(三) 熱心公益——雲南回教中有許多慷慨好施熱心公益的君子，這可由上面的捐助「教育救濟基金」一事中看出。但是還有許多實行「天課」的人，這可由雲南分會最近徵募「印刷經書費」一事中看出；一位馬祥龍先生竟捐助「天課」一百萬元之巨(參考同上)。他們為什麼這樣熱心公益呢？因為他們知道真主給人的財富，是叫人費用於「真主之道」的，不是叫人以財富做於「花天酒地」自樂，更不是叫人儂吝不施「醉生夢死」的坐視他人的凍餒。就因為有這種認識，所以他們才不慳吝。

(四) 培養人才——這是雲南回教最顯著而擺到我們眼前的成績，我們可由「全國各省回教留埃學生名額的比列」一事中看出；留埃學生除新疆外，山東最多六名，雲

兩十名(參其真光月刊一卷六期)這樣看來,若他們對於培養人才不熱心,怎會出這麼多留學生呢?回憶我在西北求學時,曾聽雲南的同學說:「我們出外求學都和我們的回教准會有連繫的,如果遇有困難時(如被匪搶劫,路費斷絕,或身染沉痾,需要龐大的醫藥費)我們只向會中拍個電報,它立刻給我們匯些款來,不但如此,如果我們的貧寒家庭遇有困難時,它還負着時常補助的義務呢!」這些話一點兒不錯,我親眼見過會中給他匯兌津貼。他又說「我們會中的理事們,對於培養人才一道是頗有法而目認真,他們量才施教,時常考查我們的能力和成績,近乎讀阿文的,專供給讀阿文,造就「宗教人才」;近乎讀書的,專供給讀書,造就「普通人才」;近乎讀書的,專供或大學,他的一切用費均由會中供給(這種一分並進)給讀書,造就普通人才;貧寒子弟升入中學的教育方法,使人多麼羨慕啊!

回頭再說我們河南的回教吧:就在這個千歲一時不可多得的「黃金時代」裏,它自然像一盤散沙似的,處處都呈現「落伍的樣子。這里因為篇幅的限制,我不便一一的舉出細述,只得籠統的來說了。

就拿領導回民的一回教協會說:過去的省分會要推出一個某某官做派的幹事長,他驕傲自大,眼中無人,不但不熱心教門,而且和阿衡們為敵,阿衡來提倡教門,他就要留中掣肘,只拿着我們協會的名譽和回民的勢力去「陸官發出」,教中出了什麼事件,人家把頭碰碎,他拿起鞭子不理不問,結果,把會弄得一塌糊塗,回民們對他「

怨聲載道」。這樣那領袖怎麼能做發揚聖的事業呢?

今年夏季,我們的省分會移到開封召開第一次全省代表大會時,有些縣份竟隨便的去了一兩個回民參加,他們不是目不識丁,便是不自覺望爲了敷衍塞責,就去濫竽充數,這樣大的會都不鄭重其事,還說什麼將來的成績呢?有許多縣鎮的支會和區會,都是門口掛上一面牌,不做實際的工作,甚至於推出幾個理事來,作個「雙子的耳朵」擺擺樣兒。這種有無皆可的回教協會,要它做甚麼用呢?

又有許多的回教協會,因爲兩個寺方利益的同床異夢,或新舊教派的不能合作,或老年人和青年人的意見分歧,或阿衡們和讀書份子的互相磨擦,或少數回教紳耆的互爭權勢;這一切都能夠爲了細故而發生衝突,鬧出亂子,重者弄得停頓了整個的回教事業,輕者只好你幹你的我幹我的。雖說都能夠回教努力幹去,那怎勝意志集中力量集中幹的把勁呢?

好了,我不能多說了。總之,前面我所舉出雲南回教的優點,正是我們河南回教的缺點,我們要借人家這面明亮的鏡子,來照照自己臉上的灰垢,不要以爲暴露事業的缺點就是「丟醜」,要虛心若谷的來「取人之長補己之短」。譬如我們的教派和人事方面不合作,今後要使它互相諒解團結起來,我們的協會沒有力量,今後要使它合齊步伐生出力量,我們的回民不熱心公益,今後要勸他們做解囊盡當仁不讓,我們的人才缺少,今後要扶助貧寒子弟讀經讀書;這一切事業在有理智和熱血的教胞眼中:只

是人家能做到的，我們也不難。大家聽！我們的白理長說的好：「現在是回教的『黃金時代』，我們要抓紧這個機會努力奮鬥！」這句名言不啻是我們的「當頭棒喝」；教胞們，起來吧！抖擻我們的精神急起直追！

最後，我還要鄭重的聲明一下：我是一個河南回教的

## 提倡回教天課制度

### 來解決階級鬭爭！

賈韻公

急進青年，這次我爲了熱血沸騰良心所使，不得不心直口快的說出這些話。若有人說我是坐井觀天，沒有看到本省某處的回教進展，只是以人家的殺氣來滅自己的威風，那麼，請他多多指正！若有人說我是攻擊他而要我爲敵，那麼，在這個「言論自由」的時代裏，他豈奈我何？

世界人類有智慧之分，智者勞心，愚者勞力，智者役人，愚者役於人，因主能力之不同，形成享受之高低，所以人類最大問題，就是貧富的懸殊，而富者各私其富，祇求滿足自己的慾望，一擲千金，日費萬錢，而意猶未足，對於窮苦無告的貧民，拔一毛而利天下不爲也，忍令餓殍載道，委棄溝壑，而貧者爲飢寒所迫，不計榮辱，甚至挺而走險，犧牲一切，苟全生命，故近世以還，人類道德，日趨衰落，致令國家秩序，無時不亂，於是馬克思的學說遂應運而生，不翼而飛，不脛而走，大有一日千里莫知所屆之勢，人多驚其魔力之大，而不知實有迫於其後者在年

耳。

人類既因爲天賦之不公平等，遂有貧富之分，如無一種制度，以彌補此缺陷，即不能挽救潮流，使之平允，故回教真理中，爲防止貧富階級，乃有「天課」之制，略述如

課者奉主命令而定之賦稅也，有「國課」、「天課」之分，國課納之國庫，天課納之天庫，然則天豈有庫乎？經曰貧人者真主之眷屬也，人以德出之課幣，課物，本其良心，持平而分配於貧人之身，與在真主監視之下納諸真主所指定之庫，無異也，此伊斯蘭教特殊之課也。

考天方通用貨幣，有金銀二種，按天課定例，凡屬擁有資產之人，必自周年一算，除生治必要開支外，其存餘出貨超一貫（二百銀幣爲一貫即十四兩）以上者，每金二兩應課五分，每銀十四兩應課三分五，約言之即四十兩課一也，惟住宅衣服，器用，坐牛，耕牛，寶玩，不在計算之內，所有銀錢，現貨，成皿，代養，及一切營運生息之物品皆免之，其他房產田地，器具，可以租賃而收利者，亦與貨同，家畜動物，以供玩樂，非營運生息者不課，人有負債之數，與現有財產相同者，或有餘而不及一貫者不課，是不強人所難也。家無儲金，而握有債權，不在中產

以下者，當以債權所有之多寡，定其應納大課之數量。不得以貨在人手，藉口免課，惟負者聲明不償，並取得本人同意者不課，如雖一時不償，仍償於將來者，仍當課之，但未償之前，得驗課之，及其既償，應即補課，不得以事或已往，希圖規避，使人無推諉規避之機。

課法求精，課制求中，課意求厚，然納課有方，愛課有準。猶未能說課之全量也，伊爾蘭邦規定受課者，須一人而被四個條件：曰穩民，曰良善，曰生存，曰貧乏，以穩民為限者，絕外道也，以良善為限者，防濫施也，以生

## 教 義

# 穆民應有充足的基本和豐富的儲蓄

(福順)

信仰真理是穆民的基本條件

清廉幹辦是穆民的精神儲蓄

真主造人，復給人制定禮儀，以為認主，當人必循之途徑，為人立身處世，循規蹈矩而行，則能返主復命，違軌背道而馳，必至迷途折本，因為認主之道，是天人一貫的，念，禮，齋，課，朝，是謂天道，也就是達天復命之道，君臣，父子，夫婦，兄弟，朋友，是謂人道，也就是人生必循之道，人誠能天道人道兩全，則達近主之品矣，所謂「天人」者，蓋即君德也，惟其如此，認主做

存為限者，謂人死無所需也，以貧乏為限者，周急不濟富也，此與儒家所云「可以取可以毋取，取傷廉，可以與，可以毋與，與傷惠」之義，不謀而合。

伊斯蘭教的天課制度，如能定如國家大法，抑或多方宣傳，使遍印羣衆腦海，發生深刻信仰，使全國富者不自私其富，視濟貧救窮為人類天職，而貧富之隔閡漸通，則階級鬥爭無由而起，不修道德復興，秩序安定，即麻脚青年，誘惑貧民之社會主義，當不攻而自破矣。

人之禮，實不容或違，而且是人人應有的責任了。然而，禮不資金，又豈能一步登天呢？所以穩民（認主的人）享受天國福利社，除要有充足的基本（以瑪尼）

信仰原名——之外，更須有豐富的儲蓄，清廉幹辦是穆民的精神儲蓄。人有豐富的儲蓄，身心有所寄托一沒有精神儲蓄，人生歷程，則顯然貧乏，孤立，危險，活著如此，死後亦然。不認主的人，所以不能進天國，就因為他們只講求人道，而缺少天道。天道缺少的就是沒有以瑪尼的自非正道可知。那麼當然不能返主復命。其歸宿地，惟永久火獄耳，至於生為穩民，不盡穩民責任，

惟惡是從，背道而馳。以致迷途折本的，吾以為「達天覆命」事實終不可能，而勢必同與外教人一命運矣。孔子說：道也者，不可須臾離也，可離非道也，曾哉斯言。

## 穆聖諭選錄

仲軒

凡信士確為兄弟。

信者之互親互愛，猶如一體，當一肢被害時，他肢必起而奮護之。

信者之心，為真主之宮殿，傷信者之心者，彼猶蹂躪真主之宮殿矣。

## 哈桑先生致答海里發歐默爾書

克禮譯

賢明領袖應有的認識！

穆民的領袖啊！您要明白：安拉（即真主）遣派了賢明的領袖，為的矯正一些邪鄙，懲辦一些暴徒，整理一些政行，扶助一些弱者，給被虧者以公正，給受驚者以慰藉。

穆民的領袖啊！賢明的領袖，好像一個溫柔的牧人，

他騎着自己的駝羣，給牠們準備最適宜的牧場，保護牠們墜入危險的陷阱，預防牠們受野獸的侵襲，關照牠們遭熱冷的摧殘。

穆民的領袖啊！賢明的領袖，好像一位慈祥的爸爸，兒子幼小時為他們而奔波，兒子成年時教他們以知識，生時為兒子而經營，死後給他們以積蓄。

穆民的領袖啊！賢明的領袖，好像一位親愛的媽媽，

雖先向其對方謝過道歉者，誰先登天國。伊斯蘭教徒在宗教上親同骨肉，故不可互相傾軋，尤其不可藐視嫌棄。

雖一言一動之中，必以教友之幸福為念者，始可以為伊斯蘭教徒。

妒嫉與猜疑，足以使社會解體。

勿誣捏人是非，勿猜忌人行為。猜忌乃最凶惡之謊言。

勿吹毛求疵，勿妒嫉他人。

真主佑助萬象一心，豺狼唯噬離羣之羔羊。

她對兒子又嬌、又痛、又和藹。她苦難地將他懷孕，又苦難地將他分娩。她再將小小的生命加以教養，兒子醒時嬌也醒，兒子睡時嬌便歇。一會嬌給兒哺乳，一會嬌抱兒排洩。兒子安靜嬌就喜，兒子哭鬧嬌就愁。

穆民的領袖啊！賢明的領袖，應保護孤兒，應救濟貧人，育養窮苦的嬰孩，安置孤弱的老人。

穆民的領袖啊！賢明的領袖，好像體腔中的一顆心，它好時全體隨着也就健康起來，它壞呢，全體也跟着壞起來。

穆民的領袖啊！賢明的領袖，是安拉和衆僕間的一個傳道使，她聽一聽安拉的御言，也聽一聽民衆的輿論，她上看一看安拉，也下看一看人民，他服從安拉，也順應人民。

穆民的領袖啊！賢明的領袖，是安拉和衆僕間的一個傳道使，她聽一聽安拉的御言，也聽一聽民衆的輿論，她上看一看安拉，也下看一看人民，他服從安拉，也順應人民。

穆民的領袖啊！您對於安拉賜您的權威，不要學那欺而不忠的豪奴，主人委託他管理主人的財產和家屬，但他需健財產，苛待家人，結果使主人家敗人亡。

穆民的領袖啊！您要明白：安拉頒降法律，目的在遏止淫風汚行，但是啊，執法者犯法，是甚麼道理呢？安拉制定抵償，目的在使人民安居樂業，但是啊，司法者妄殺無辜，這又是甚麼道理呢？

穆民的領袖啊！您要牢記，那「死」及死後的事哪！您對於死，黨徒既無，助手也少，那麼，請您為「死」及死後重巨的恐慌，準備些川資吧！

穆民的領袖啊！您要明白：將來您有一個寓所，並不在現在的寓所一樣啊。您將永遠地停留在那個寓所裏，您的朋友們離開了您，把伶仃孤苦的您，送進了荒塚裏。那您還不趕快預備離糧嗎？那一天，所有的人都不顧父母、兄弟、妻子逃之夭夭了。

穆民的領袖啊！您要牢記：墳裏的屍復活時，心內的事洩露時，秘密穿破了，善惡書不拋棄任何小孩和老人，就就地將他們細數呢。這時候，穆民的領袖啊！您已落於了死神的掌中，希望已成泡影了！

穆民的領袖啊！您不要拿愚頑者的律例去對安拉的衆僕作批判，也不要教安拉的衆僕踏上惡徒的覆轍，也不要令強的欺凌弱的。譬如，您負有個人的重荷，及個人以外的一切重荷。不要讓那些富貴的人們壓了您吧！他們的享受對您是純屬無益的，他們在現世盡享口腹之樂，但，您把所有的幸福寄託於來世。您不要只顧今天有權有勢，

但，您要看看明日的權勢是如何的啊！也許您被鎖於「死」的鐵鏈上了，在安拉的御前，在天仙列聖齊聚裏，千萬個面孔注意着自立永生的安拉的情形下，您成了鶴立的囚犯丁。

穆民的領袖啊！我的勸告，縱然達不到以前有才之士那樣的勸告，但我已盡了我忠諫的責任。我獻給您的這封信，恰似一位醫生，送給他朋友的一劑藥，他雖教他喝人的苦汁，可是他却希望他的朋友藉藥的力量能夠痊愈、健康、和幸福。穆民的領袖啊！願安拉慈憫您！賜福您！

## 說天課

丁寶善

天課者課稅之意也。天經規定，凡人每年終盈餘。滿百金者，須提出二成五（四十提一）為天課。散與應與之人。聖語云（以天課守爾財）又云（以大課實爾拜）蓋不納天課之財，不能保守。納即守其財也。有財不納天課。則其拜為懸空不實之拜，必納天課，而後始能實也。

天課之重要，從可知矣。當我教全盛之時，有專司其事者，名為義庫。如現任之納稅然。以有濟無。莫多益寡。富者不厚積其財。而其富無損。貧者，不終於匱乏。而其貧不甚。並且富者，既有納天課之職。必無聚斂貪暴之行。貧者既受救濟之恩，必無竊盜走險之事，上下相安，村市皆甯，人人得以各安其業，各精其事，而盡天人之道。斯時我教之致隆發展，殆基于此。善哉天課之規定也。其主之遺金銀。其作用，與造人不同。造人乃欲人類認識真宰體天行事也。遺金銀，則與萬物同。乃欲利濟人類也。

趨金銀，以流通於市面，俾無交易不通之虞。然又恐其不均也。故有天課之規定。其法可謂至正不偏。至善無弊矣。遺至後世，日久生懈，一切行爲，動濫天經。課稅之制，亦已擱廢，於是貧富其殊，而變亂日萌矣。欲免禍亂，須究天道人道。欲究天道人道。必須遵守天經。天課固然天經中主要規定之一也。然天課應於何等入乎，此不可不知者也。天經規定可分爲八種。

(一) 缺乏者 非赤貧之謂，乃指薄有衣食而無力發展者而言。世人常有欲求子而無力。欲經商而未由者。埋沒英才，不知凡几，宜予以天課，以成其志。以展其才。

(二) 窮苦者 此指赤貧者而言。此輩衣不暖，食不飽，流離顛沛，老無所安，壯無所用，少無所懷，人間之苦，莫苦於是。宜與之天課，以救其生，而全其命。

(三) 司天課者 此等經理天課事務紛繁。非有負責專員，不能措置裕如。既長司天課，勢不能兼事治生。故宜酌給天課。以顧其身家。俾可專心職務。

(四) 傾向正教者 此指尚未奉教而有傾向正教之心者而言。當聖人佈教時，常有人準備皈依。故與之以天課，以堅其心。至第二哈里法歐賣爾在位時，此種人仍無奉教之誠意，且反暗中通敵。歐賣爾得多數人之同意，遂將天課中此例停止實行。此即伊斯蘭法律所謂，天經中一部份，得以多數學者之決議，停止實行之條是也。我教天經，有會通之規定，會通者，即是某某條，經多數人認爲成立。緣因已不存在後，其效力即停止，是此。吾教所以道運古今。無往而不適應也。

(五) 奴 古時戰爭公例被俘者，爲奴。天經規定。唯在戰場遇敵，始可以敵爲俘虜。戰事既停，宜恩釋之。或聽其自請。伊斯蘭言人類平等無蓄奴之制，故有以天課給奴。助其恢復自由之規定。

(六) 負債者 負債者人格上雖未有顯明之損失。然精神上實不啻爲債權人之奴隸。終身不能自拔。自由几全喪失。懦弱者終至喪命亡身。狡悍者，難免挺而走險。其處境可憫，宜與之天課。以脫除其累。

(七) 衛道者 此指保衛伊斯蘭之戰士，及研究，或宣傳，教理之學子，而言。傳佈真理，本無賴乎武力。又何需乎戰士，且受侵犯時，則不可無此，故爲保障正道，或爲人羣而戰之士，得受天課。昌明教義，遍賴學子，凡著書，立說發揮大道之學者，講解經義勸導信徒之教師，攻習經書研究真理之學生，與掌教務之人員，皆可視爲衛道之人。當予天課。使之心無旁慮，專精其業。

(八) 旅行之人或以經商，或以朝覲，至於中途盤費，忽盡，親朋難覓，呼籲無門，雖家有十金，無從傳寄，或本係赤貧，更無救濟，此人生之最困苦時代也。爲維持同教計，爲遵守天經計，均當與以天課以濟燃眉。

上列八條，除第四條，現已停止外。其餘七條，多爲適合潮流切要之圖，倘能遵而行之。豈止我國我教之幸福而已哉。

# 我國回教教務衰頹之原因

丁寶善

伊斯蘭教，傳入中國已有千餘年之歷史，過去亦曾盛極一時，現在呢，竟向日暮途窮的道路倒退，撫今思昔，令人痛心，究其原因，固非一端，而教務傳教方法之不善確是癥結所在，今分述如次：

(一) 文字傳教 的確文字傳教比言語收效大，因言語傳教往往有傳錯聽錯之弊，日常受聲浪的限制，其影響不如文字傳教之永遠，進一步說，言語傳教，有時能損害宗教，因言語傳教既有傳錯聽錯之弊，倘以錯傳錯，數代之後，竟可把原有的教義，完全脫離本形。宗教精神盡可喪失，最為可怕，就現在來看，我國伊斯蘭教許多背理背教的風俗習慣，多半是這樣發生的，總之文字傳教，按良心說大於言語傳教的，然而過去的一切學者，能有幾人具備寬大的眼光，提起來真使人痛心，苟能深明教義的已是寥寥，能夠動筆的，更屬無幾，并非過甚其詞，實是真實的現象，因此倘若我們現在要找幾本討論教義很精深的中文書，除介廉先生典禮禮，及復初先生的四點要會，大化總歸外，實在很少，中國而林們學者，在千百餘年曆史中，對於傳教不努力，由此可見，中文文字的宣傳品既是很少，同時一般教友與外教人對於天經又不能讀，欲得回教知識，除聽講外別無良法了。

(二) 言語傳教 倘能將言語用的適當，也可以收很大的效果，土耳其之以可目將軍，一篇演說，使土國成一

個強國，羅馬尼亞教皇，歐本第二，在教會裏一篇言論，竟引起奪取聖地的十字軍，凡此皆以言論成功，我們傳教倘能把言語用的得當，其發生的效果，竟可比文字還大。

但是中國的教長怎樣呢 阿宏雖然常常站在大殿上，自詡為有滋有味的演講，若把他們所講的細細批評一下，即覺得他們那種談話方式，毫無價值，並非言之過大，確是實在情形，總之無論言語傳教，文字傳教，第一就應該使言語文字令人澈底了解，其次便要令人發生興趣，而不厭惡，最要使人聽後，在思想上留個深刻的印象，如此方能達到傳教的目的，但是過去教長們的演說，從內容方面來批評，大多數都犯言辭不修飾，甚之思想與演辭不合的弊病很多，這樣的演講，自己固然不明白，怎能使人了解呢，怎能使人發生興趣呢，怎能使人信服呢。再從外表來批評，他們對姿勢與表情，從來不知道是怎樣一回事，聲浪與禮堂的比例，他們更不知對演講有什麼關係，硬實實站住，以低平的音調來演講，怎能引起人注意呢，怎能引起人同情呢，當然不能講教長們在大殿上做戲的演講，不過輕淡的表情，實在與演講關係重大。

教長的演講已如此，姿勢動態又如此，怎能使聽衆發生興趣呢，所以每逢聚禮，節會時，殿上聽的人很少，多數人都在殿下以大小淨，或談話，來等候演講的終了，方上殿，即以殿上聽的教胞們來論，不是談話，便是想自己的心事，更有如夢如醉的睡着。

試問虔心敬重聽講的人能有幾個，以致現在許多教堂竟以演講為等人的工具教內教胞尚不願聽這樣演講，外教

人更毋庸說了，他們既無可聽之處，他們要知道回身其情，除用推理，法來推測外，還有什麼方法呢，外界對回教的許多誤會，與誤解，也因此而生。

所以教胞們既看不見傳教的文字，更不愛聽這樣演講，他們的宗教知識，豈不一天減少一天，他們的信仰心亦就一代衰過一代了，同時外界的誤會，却一天加多一天，他們的攻擊却一代增強一代，這樣維持下去，回教前途，實在豈未可樂觀啊。

## 大眾園地

### 「素描我的經堂生涯」

克禮

**前奏：** 時光的巨輪，風地電掣的向前旋轉，利那間

個太陽朝出暮落裏，我度着從來未曾享過的生活，鑽研着盡善盡美的功課新的思想，新的知識，嚮導着我步入了新的坦途。和萬的老師，啓迪了我久而鋼閉的茅塞；熱誠的同學，增加了我無名的奮勉。這些，這些，使我樂而忘憂，使我異常暢勵。

然而，可是現在畢業了，畢業不能充分滿足我的求知慾，這是多麼令人惆悵的遺憾呵！但，我可引爲慰藉

的是，在這短短的三年裏，獲得的東西，較經電五六年的成績不知大了多少倍。我感覺着這三年的飯，沒有白吃， equal 沒有虛度，良心上覺着十分暢然，和爽快。

那末，談到經堂生活，就大不相同了，剛至有許多事情，已是我不堪回想的了。可是，爲了它是我青春的一個段落，我又不能把它任意拋棄，故而，我願把它的輪廓扼要的敘述一下，聊作我幾年來碌碌奔波的記念吧。

可是，在這裏却有一個難題，就是茫茫的經堂生活，像一部升四史一樣，不知從何談起，只該隨着記憶的繩，馳聘到那裏，就是那裏了。好了，閑話休提，首歸正傳吧。

### 啓蒙：

是我十歲的那年吧，有一天我剛剛從小佛兒，就看見父親同有一位阿衡談話，這位道貌岸然的小學師夫，一聽見我，就笑嘻嘻的說着教我去唸經，我知道這一定是父親的主張。然而優游閑蕩成習的我，怎願輕意就範，東陝西避，每日吃了飯，就悄然溜去，逐着頑皮的孩子們玩耍，度着浪漫無羈的生活。但一胳膊推不過大腿，一過了不幾日，我便出現在禮拜寺裏了。

進校後，一向有着不安之感，但，經過老師的誘導，和我那鬚髮蒼蒼的祖母的勸慰，也就處之泰然了。樹木的依歸了活潑的素態來，快活的吃着橫行的阿文，同時也學着書法。

光陰迅速，五年過去了，我唸了阿文拼音，古蘭經，動詞變動法簡單文法等等，可惜這些並沒引起我多大的興

趣，教日價把工夫用在寫字上面，只是感染了老年人們的「吃經多高貴，吃香的，穿好的，受人崇敬，」的錯誤教言，常常憧憬於海里法，阿衡的羨慕裏，做着旖旎的夢。我的智力，和平齒，與日漸進，那位教我們的阿衡，年愈「耳順」，「精神萎靡」，所教非所學，於是我決定離開鄭井，從事游學生涯！

## 踏上了游學大道：

一倉被褥，一本經典，束成了一個粗大的行囊，貼在矮小的肩膀上，於是我開始「海里法」的事業，正式咀嚼了經堂的真味兒。

我破天荒的外出，大約是十六歲的那年。低小的我，跟着短胖的父親，健步地去距家四十里西二區穎橋吃經。阿衡馬龍，祖籍甘肅，寄寓汴京，學識品行都相當好，對於講經循循善誘而不倦。我在這裏算是奠定阿文的基礎。後來因為暗礁多多我就不辭而去。

「寒翁失馬，安知非福」脫離了頸鎖，轉入山行廠。此村教胞既多，又是久開學的區域，阿衡的「阿林」馳名遐邇，莘莘學子，負笈景從者。不知凡幾，就是無聊仰過頭的，真不一觀為快，這確是手屈一指，絕無僅有的標準經堂了。然而，平意外，事多尷尬，阿衡的地位有了動搖，因而我們也就逃之夭夭了。

從此後，我就不能安定下來，在一處作常久的滯留。於是依着真主的預定，一轉禹縣，再轉魯山，三轉洛陽，結果承聆老前輩們的忠告，毅然決然地辭別了可愛的桑梓，爬上了關海路的車廂。翻山越嶺，涉澗渡溪，經過了千

辛萬苦，飄到那胡風砭骨的大西北。但，此時我已飄冠有奇了。

## 求師難：

凡是在吃經的沙漠上生活的人，都有「求師難」：一種不約而同的感覺，就是「求師難」。爲什麼呢？因爲理想中的阿衡太缺乏了。中國的阿衡，複雜的很，有的有學問無有遵守，有的有遵守，而無阿林學問，還有品學兼乏，身插幌子濫竽充數者。一位致身學問探討者，在這種紛亂情形之下，絕不會賢惠莫分，貿然從之，他必須下一番甄別抉擇的工夫，這樣一來，就不容易了。我們知道首講經的阿衡，本來就少如晨星，若經此一選，十全十美的更是寥寥無幾了。無學問的阿衡，固然人不斷追從，而學識淵博的，往往學內擁擠，候缺者多多，同時爲表示他的「唯我獨尊」起見，在校規上，添上些不近情理的苛刻條件，使你不退而自退了。我們爲着訪求理想中的老師，常含辛茹苦的東奔西覓，把大好的時光，消耗在無味的路途上，這是有志之士的詢師精神，不論如何後來總可如願以償。至於有些意志薄弱的，就跟着一般所謂油香阿衡，糊塗過春秋，這些人蚩蚩莽莽，與宗教有什麼裨益呢。

## 經堂的課程：

我拿課程這個名詞，續到經堂下面，恐怕有點不恰當吧！我們有課是無釋的啊。因爲所謂經堂也者，就是招幾個老師夫，不管他們讀的經是什麼，不管程度劃一與否，就統於每早拜後，講一次完事，並不像普通的學校，列出班級，制定課程標準，時間分配開來，依時上課，依時休息，它對於

「海里汎」們留的空時太多，這是頂能講經的教法。而有很多的上述阿衡，視教經為應差，時時時懶，所謂天陰不晴，下雨刮風不講，有疾不講者，真使人嘆服。

至所授的經，自古及今，出不了十四種的範圍。如勸詞變動法，阿文基礎，文法學，修辭學，教律，古蘭經註等等。這些都是古老的產物，同時有大半是大本的參考書，它們本來就缺乏味兒，再加上教者的不講方法，漫漶的長天，吃着幾句，三年五載，只在這老樣中兜圈子，其中情調阿鼻囉囉。這種精神食糧的供不應求，使我萬分的悵鬱、急躁、和憤懣。

### 經生的待遇

提起待遇使我憂心忡忡。有些地方還好，有些地上就太不像樣子。我在預備是每日斤半麵，其餘什麼都不管。洛陽禹縣也是如此。而在山貨廠和不涼的北原，却是送飯，燕窩饅頭，苜蓿菜，及一切不知名的東西，都可吃到，至於白麵饅頭，那真是鳳毛麟角，稀世珍物了。就這些黑飯，你能吃飽嗎？不能啊！我初到西北的那年，適逢其會住在將臨假期的時候，給阿衡鄉老再三請求，念我離鄉人舉目無親，有家難歸，管上一月飯，好，應諾了。但阿衡一走，寺侍夫不濟寺，甞老見不到，借也借不到，買也無從買，飢神襲侵着我，頭暈目眩，餓腸輪轉，說句沒出息話，幾乎餓死，只是全能主拯救了我。

這點微薄的待遇，吃都不夠，還顧什麼衣服雜用呢？至於僱廚師，更是難如上天。假設你想使生活富裕點，那非另開生活之門不可。為着這個緣故，烹飯、洗衣、縫紉

、補鞋、都由自己來擔當，這使我學會了不少的技術，這真是感謝真主偉大不已哩！

### 課外雜物

我們在講經以外作的事情太多了，比講經多的何啻十倍，什麼禮拜啦，宰雞啦，遊墳啦，娶親啦，送死啦等；五花八門，不一而足，這些瑣碎的事，有的當然是我們的義務，例如禮拜這是天命，是每個穆氏應盡的大職，我們應殷切踐行，毫無怨言，只是有很多的事，我根本就反對的，如宰牲吧，這件事我根本就幹它不來，手一執刀就要渾身發抖好傷體操，阿衡不同情你，硬壓迫你幹。在不涼更添了很多新花樣，其中以吃聖忌，送親兩事最教人頭痛。聖忌是追悼穆聖不是好事嗎？唉！那裏是記念聖人，阿衡騎驢。我們步行爬崗過河，跑數十里，不知念叨什麼，聲嘶力盡，大嚼一頓，拿錢十元，一轟而散，這有什麼意思呢。說到送親才厭人哩，你跑路不說，還得「表話」。所謂表話也者，衆人圍成環形，令老師夫講「臥祖」頭俯下垂，眼觀地皮，口中咕咕嚕嚕一氣呵成。這是怎麼回事，我也莫明其土地堂。這些事你若不辦，飯碗即成問題。辦吧，良心真不允許，有善道德，每遇這事，我就臉緋耳赤，心中忐忑不安，可是有的人，就很自然地認為唯一職業，我想他們許是養之有素吧。

### 經生的地位

我想經生們除過部分的人認為他們是正經人外，也只有自選其位了。如果說回教社會中有地位最低的人的話，那我相信就是經生階級了吧。這並不是過甚其詞，實則是我經驗之談啊。想吧！一般鄉老們，管你幾天飯他對你攔起臭架子

來，要你給他捧茶，呼應老，叫社頭，以禮來見，一點不周，便給你白眼，你如果對他，事稍一輕慢，馬上，或給一個下不來，他們認爲你，就是大爺的工友，應對其恭而敬之，唯命是聽，唯命是從。而一般新青年眼中的海軍法，不過是細相的僧侶，寄牛蟲，不見，是冷調執前，一見是駑之以爲，更者高趾揚，伴起博士的氣慨來，此外當我們成羣由街經過時，也會聽見教外人竊竊的議論：「回子的和尙，」哩海軍法的地位就是如此，豈不令人傷心垂淚！

### 微弱的呼籲：

親愛的教胞們，你們把錯觀革改弄清楚，他們本不是俾賤的，他們是至聖的繼承者，是宗教維護者，你們要了解他們，扶助他們，你們要改良經文的缺點，把內容充實起來，使這些經生們安心的發展他們的特點，給我們回教佈一新陣容，添一支新的生力軍。可敬的海軍法們，不要氣餒、消沉、忘自奔薄。打起精神，認清責任，立定目標，向前幹硬幹苦幹樂幹光明之精神會奮臨的。

總之，大家明白「往昔已矣，來者可追，希望親愛的教胞們共勉、共行、共努力！

## 國民應有之認識

水之漢

凡天地之間，一物之生，必有其所持之以生之條件，失其條件者，則喪其生命，此必然之勢也。親愛的同胞們！我們試張目一看吧！在「時代裏，我們的民族是在什麼

地位站立着？在中國內部的種民們，無論是在政治上、經濟上、教育上，那一樣不落落伍頹衰得令人可怕呢！而其他的回教國家呢？又那一個不是弱無力，處於被壓迫的地位？弱肉懸於虎口，這些擺在我們眼前的事實，豈不容許，我們去諱言，同時我們也不必去諱言的啊！

五萬萬的種民們呀！我們已衰微到極點了，我們感心讓我們的民族就此墮落下去嗎？我們寧願坐而待斃嗎？同胞們呀！抖起精神來吧！來從事於挽救危亡的工作吧！這責任還讓誰擔了？我們如果再苟延殘喘，我們的民族，就不能存在於這大時代中了，無情的淘汰，就要把我們揀棄了！這倒懸之急，還容我們拖延嗎？同胞們！已經到了復興的時候了！我們不需要再等待了。振起精神來吧！親愛的同胞們！我們要認清，我們民族的存亡，就等於我們的存亡。我們民族的榮辱，就是我們的榮辱。

振起精神來吧！親愛的同胞們！我們要求生存呀！這復興的責任，不單是少數的領導者，也更不備是屬於某一部份人，這復興的大業，而是在我們每個男女老幼種民的肩膀上。起來吧，親愛的同胞們！振起我們的精神來，我們已持有過光榮的歷史，這燦爛的史頁，不要讓它在我們的手裏沾污了。凡我 種民的動功與偉績，爲種民者，各個都有使之發揚光大之責。如果我們再殆於沉河，萎靡不振，湮沒至聖之遺志，則我等撫心，寧無愧懼？我們是種民呀！我們應具有鐵血的意志，爲我而奮鬥，是我們無上的光榮，同時也是我們分內之事，我們要發憤圖強。故敬樹立我皇皇正教與日月並明而爭光之遺無他，唯觀我款

之親切覺悟與否而為斷。只要我們的民心不死，那就是振天動地的力量的發源點，那就是我族再興的原動力。古人有言：「天道無親，常與善人」。他的意思若擴大一點來說，也就是只要組成一個民族的各個份子，不甘自棄，戮力同心，克苦自強，時時處處向好的方面去作，則必獲美滿之果，必登富強之域，這當然是無疑義的。

我們都知道：「天下同歸是一家」這句話，凡散佈於世界各角落的移民，那都是我們的兄弟與姊妹，當然我們彼此自體愛之，珍愛之觀念，非移民所應有。故凡移民無

## 秋 夜

喬 瑛

秋夜，

給大地佈上了黑暗。

風，

吹打着窗紙，

燈光不住的搖燭。

(這一點點燈光，

還想將它熄滅。)

我睜亮了眼睛，

望向窗外，

忌憤，抑鬱，厭惡……

佔據了我的心坎，

交錯而雜亂。

天，

落着雨。

水滴，

穿過了屋頂的破洞，

逼迫着我，——

論在那一處受到異族的欺凌與歧視，那就是我們整個的同胞蒙恥與遭虐待。我們要團結一致，合力來對付這摧殘弱小的暴力者。我們唯團結才能自固，唯團結才有力量，唯團結而後始能言復興。我們集各個的小力，匯為整個的羣力，如此還有什麼艱險不能破除，無論是千難萬阻，不難迎刃而解。同胞們！起來吧！我們要採取一致的行動團結起來，朝着一個目標——「復興民族」的大道邁進！

卅五年十一月九日於國立水專

將書桌充作了床，

面盆充作了調桶。

(誰知有多少苦難的孩子啊！)

今夜

都陷身於秋風秋雨的追襲中。)

我靜靜的躺臥着，

警聽着嗚嗚的滴響，

不敢入夢。

一九四六，一一，七，夜

脫稿於水專。

## 回教消息

甲、國際

### 與中國回教留埃歸國學生團

談埃及：

埃及最傾慕中國，同情中國，從已故埃及國王福亞德

起，即規定中國留埃學生全部生活費用，全由政府供給。新王法魯克即位之後，也保持這種規定，在我們歸國之前，埃及總理的伊新瑪漢洛錫德某先生對我們說：希望你們回去，告訴中國政府，繼續不斷的多派遣留學生來歐國，使我們中埃兩國的文化交流，不要中斷，我們這批留埃學生是第六批，一共十三位，有三位是新疆人，升七年的夏天，由香港出國，出國費用，是由白崇禧部長，陳立夫部長，翁文灝副院長，朱家驊部長共同籌集，到埃及後都進入麥賈哈爾大學。這所大學是埃及全國唯一最高學府，也是世界回教人士研究經典的最老大學，建築於九七二年，到今天已有九七四年的歷史，它不屬於教育部，而直接隸屬埃及國王，校內分爲文，法，哲三個學院，尤以文學院更甚聲譽世界，所以除了回教國人士以外，世界各國都派有留學生來此攻讀，現有學生一萬五千人，外國學生約八百餘人，分四十多個國籍，因此亦可以說是國際大學，埃及最大的五伏德革命黨的第一個領袖，柴魯爾巴夏就是這所學校裏的畢業生，現任校長曾經兩度擔任公產部部長的爾卜獨拉賈格先生，因爲愛賈哈爾大學的校長，似乎等於埃及的教皇，這位老校長，對於中國也非常傾慕，對於中國學生的勤敏才智，也非常賞識！他在校中指揮了一大所獨立樓房，專給中國學生位，因此管我們那間房子叫做「中國學生部。」

由此再談到埃及的教育。他們說：全埃及大概有二千萬人，除了五十萬左右是科不特人（即古埃及人）面外，其餘幾乎全是阿拉伯人。他們通用阿拉伯語，但是法義等

國語言也很流行。尤其喜歡法語。他們的教養非常普及，除了各國各教都在埃及辦有學校外，阿拉伯文的中小學校更是發達。全國幾乎沒有一個文盲。何以他們的教養這樣普及呢？因爲他們政府有兩個組織：一個是宗教部，一個是公產部。除了在野育部立案的學校，其經費由財政部撥發外，如果宗教部立案的，則由公產部撥給，而公產部經費又異常充足，辦以經費充裕有餘，因爲根據回教的教律，阿拉伯的遺產，妻兒子女祇可分得一部分，而另一部分必須充公，交由公產部保管處理。

接着又談到埃及人生活習慣與一般物價，埃及人體格多數雄偉，高鼻子深眼睛，皮膚黑黃色，男子多穿天主教般的黑袍，一般人都愛戴一頂圓桶般的呢土耳其帽，生活多歐化，因爲天氣溫和終年一件夾大衣，即可應付裕如，他們對人極其和藹，禮貌很是週到。至於物價，以前埃及一元紙幣只合中國四五毛，現在埃及十五鎊合國幣二十萬元，一個人在開羅生活，普通有十五鎊埃及也就夠了。他們最顯著的習俗是星期五有一個回教的禮拜。升六歲的青年國王法魯克，每週都準時到場，在回教會堂裏，任何人可以同他握手，自由談話，每逢回教教律的齋月時，要由國王宴請一次留埃及的外國留學生。

關於埃及人的政治思想，他們全國人民都覺悟了，他們要求的是民族獨立，與國家領土主權的完備，他們現在正繼續着第一次歐戰後伏德黨革命領袖柴魯爾所領導的民族運動，要求英軍完全撤離埃及，經過他們不屈不撓的努力，英國終於在今年五月七日宣佈駐埃的英國海陸空軍

，完全撤退，現在的英埃的新談判，正在繼續進行，此外他們更有一個泛阿拉伯民族運動，他們聯合了中東的回教國組織了一個阿拉伯大同盟，這個同盟的總部，就設在開羅。總秘書長名叫阿紮姆巴夏。

中埃的關係雖由於大家對文化上傾慕而友好，但我們人爲的努力不夠，在開羅看不到一條中國的新聞，聽不到一點中國音信，埃及人卻說：「你們爲什麼不派一個回教徒的公使來呢？請點中國的事情給我們聽，給我們看一份中國報紙吧。」真的埃及朋友這樣熱誠的要了解我們，瓦伏德黨魯爾的繼承人孫哈斯說：「世界文明最古國，惟中國與埃及，世上法權最被人蹂躪的國家亦惟中國與埃及，」是的，讓我們對世界上以平等待我的民族，都伸出友誼的手，願世界被壓迫的弱小民族都能得到獨立與解放。

## 調解印回衝突

### 印要員視察忙

#### 孟省政權落回盟手中

據紐約廣播：印度臨時政府副主席尼赫魯，及其他一委員，昨抵加爾各答，向在該城中之印督魏菲爾，報告各地印回兩族衝突情形，事畢，尼赫魯氏與其他之委員赴孟加拉省各地巡視。另悉：孟加拉省政府已改組，由前任孟加拉省總理相繼，按該總理爲回教同盟黨派，此後孟加拉省政治即告落回教同盟之手。

據德里廣播：印度過渡政府四委員尼赫魯，阿利坦，沙非爾，阿里可罕等，昨在加爾各答異常忙碌，與各省長

官及政洽領袖商討印回兩族爭情形，又印督魏菲爾，與察孟加拉省東部，與四委員會談二十分鐘，印度臨時政府國防部長，已離德里赴加爾各省視察，與當地各領袖討論暴亂發生情形。另悉：尼赫魯副主席，與另外之委員，今日可抵達巴特納地區，與該地當局會談。另據路透社訊：尼赫魯主席由加爾各答返回新德里，中途轉往巴特納城。據德里廣播：甘地氏在加爾各答新開會，今後並宣佈尚有若干事務，當留一二日時間，加爾各答城情形已較前平靜，昨日發生內起意外事件，孟買今日發生行刺案，警察開槍二次。

據英國遠東廣播：印度聯合省地區，昨亦發生騷亂事件，孟買一日發生九起行刺案，結果一人死亡。

### 印巴特省局勢漸平穩

#### 印督定期召開內閣會議

新嘉坡廣播：自印巴特拉全省印回兩族鬥殺事件已減少，尼赫魯於局勢稍見平穩，乃今日飛返新德里，印督魏菲爾昨日已返巴哈爾，即將飛返新德里，魏菲爾已定於十一月十一日召開內閣會議，討論印回局勢。

### 真納警告印度回民

#### 禁止任意復仇

【新德里電】回教同盟主席真納，今晚發表聲明，警告回教人民，禁止任意從事復仇行爲，并謂：此種事件，爲回教徒之重大錯誤，真氏呼籲回教徒，保護各該省中之

少數非回教人民。阿沙德巡視比哈爾省後聲稱：比哈爾省各城市，計有難民九萬人，此外亦有逃亡鄉村中者，西北邊疆，亦呼籲各民族，渠稱：吾人今日所爲者，大類邱吉爾等死硬派定黨之強硬手段，并非人類之行爲，新德里今日本呈緊張狀態，計發現死屍三具，並有其他三人被刺。

## 尼赫魯赴聯合省

### 出席國大黨執委會

將商制憲及印回衝突等問題

真納不接受英對印長期方案

新德里廣播：印度國大黨主席尼赫魯氏由新德里赴聯合省出席國大執行委員會，關於印度國內問題，有印回衝突之危機，與印度制定新憲法等問題。

又訊：回盟主席真納，昨日發表最近其與印督魏菲爾來往函件兩封，第一封印魏菲爾致函真納，希真納於最近期間，召集回盟領袖會議，接收英內閣對印度長期方案之建議。第二函係真納致魏菲爾函稱：回盟始終未接受英國建議之印度長期方案，召集會議，亦屬無味，并稱印度不安，國民議會，應延期舉行。

英國遠東廣播：印度憲法會議初步會談，於十二月九日在新德里舉行，各代表人口比例參加，約一百萬人中有一代表出席，回盟參加與否，俱成問題。

## 真納令其所屬

### 不參加制憲會議

(新德里合衆電)回盟領袖真納，已令所屬不得參加十二月九日召開之制憲會議，渠并斥印督魏菲爾「不明當前嚴重局勢，且受全印國大黨之操縱。」并稱：目前局勢仍表明又一絕大錯誤，極具嚴重性，像本週之初，真納與魏菲爾談判時，曾堅持在同意參加制憲會議以前，必須在革機省級憲法方面作若干修改，且促魏氏獲得同得後，再行召開制憲會議。國大黨于密拉特開會時，對印度騷動事件，歸罪於魏菲爾兩：騷動事件之責任，乃在爲達到政治上之目的，而鼓勵憎恨心理，及使用暴力者。

## 乙、國內

### 中國回教協會白理事長歡迎中國

#### 回教留埃歸國學生團暨豫北回

#### 協聯合支會代表

南京特訊：豫北回協聯合支會理事長張國彥氏偕同常務理事賈韻公，因雨農兩氏，於十月十七日聯袂赴京，晉謁中國回教協會白理事長，代表豫北十萬教胞向白理事長致歉，并報告會務請示各縣還鄉教胞善後事宜；同時中國回教留學埃及學生團及留滬回教青年學生先後抵京，當蒙白理事長於十月十九日下午二時就南京太平路會址，召開茶話歡迎大會，到會者有白理事長暨協合理監事唐何三、馬松亭、孫繩武、安寶堯、王農村、馬驥良、馬醒東、馬鴻

曉。因改行譚先生，豫北回協聯合會代表張國彥氏實屬公認。因與吳氏暨留埃留國學生團留滬回教青年學生共計四十餘位，由白理事長與協主特，備函公署催促，先行攝影辭去，當即定馬驛真先生代表招待，即席致歡迎詞，詞畢請施士謙先生報告留埃經過，至為詳盡，并代表全體致謝，至五時散會，本日茶話座談會係由中國回教名流暨三十餘位回教華學生備一堂，實為空前盛舉云。

## 新疆省政府禁止回漢通婚

### 漢分會亦議決解決回漢通婚糾紛辦法

「迪化航訊」關於伊斯蘭教胞通婚問題，向為社會人士所注意，據悉新疆省府為謀民族團結減少社會糾紛起見，經通令禁止漢族官兵兵役及民衆與信奉伊斯蘭教人民通婚，茲探誌原令如次：

「查本省信奉伊斯蘭教各民族，因宗教信仰與生活習慣社會風尚各種關係成視與非伊斯蘭教人通婚為大忌，過去常因此引起社會之紛擾，而少數漢人復難免有恃勢強迫之行為，愈易引起民族之惡感即令出於男女雙方之同意，但為社會家庭所不許，亦即等於強迫，本省施政綱領業已頒佈，在民族章第六條有「取締破壞各民族風俗習慣宗教信仰之行為」之規定，亟應切實執行，用特通令各軍政機關普遍曉諭全體漢族官兵兵役及民衆，除已婚者不予追究外，今後必需恪守此項信條，不得再有與信奉伊斯蘭教人民通婚情事，否則應由當地軍政長官嚴加制止，並予懲罰」

，除分行外合行令仰遵照，并飭屬遵照為要，此令」主任兼主席張治中。

「對面通訊」回協漢分會迭據懷興等八縣支會先後函請設法制裁，經提會三次討論，原則願請各支區會各位教長勸導，最好避免回漢通婚，以維教規，嗣保團結，倘有糾紛發生者，決定辦法如左：

- (一) 現已入教者，務須遵守教規，倘有違犯者，應速其家長一併追究，依照教規處罰。
- (二) 凡教外強迫同胞女子從婚，而家長不能拒絕者，可請本會所支區會保障。
- (三) 教胞中如有婚姻問題發生困難時，而家長無法解決者，可報本會及所屬支區處。

## 遼寧

### 省分會成立教委會

本市遼寧省分會召開教長士紳及理事聯席會議，蒞會人員約百餘人，由該會事務理事張漢主席并致詞略謂：「本會由於白理事長主持成立以來，以擁護中央為宗旨，其次提倡回民地位，以期享受自由幸福，兩月以來蒙諸位擁護，殊深感謝，今日之會議，係屬聯席會議，希諸位開誠佈公，研討一切事宜，是為至盼」詞畢，由張主席提出教務委員會組案，當場決議，選舉籌備員主持該會之進行，其次提出內戰急爭，祈禱世界和平案。

### 遼陽成立回協支會

自白理事長蒞臨東北後，各地分支區會均紛紛成立，

遼寧省遼陽縣支會亦於七月二十四日在省分會常理楊瑞生及幹事蕭永泰劉海庭三氏指導下。正式宣布成立，馬福備當選理事長，楊秀言等六人當選為理事。

### 青海馬主席提倡教育

#### 重建西寧東關清真寺

青海回教教育促進會，近數年來在馬步芳氏領導之下。努力普及教育，全省各地設有國民小學共二百餘校，中學一校設有會西寧（即崑崙中學），學生包括蒙藏回漢，各族子弟，學校設備除圖書儀器醫藥設備缺乏外校舍建築及其他均稱整潔壯觀，學生注重禮節，一般體格亦頗健康活潑；該會為推行改革回教教育方針，振興宗教，決以西寧東關大寺中心，此寺可容四千人，惟每逢聚禮日，教胞擁擠，現正興工維修，工程浩大，據息完工後此寺之規模堂煌，將為全省之冠。

### 雲南

#### 雲縣支會徵求圖書

雲縣僻處滇西，交通滯塞，教道淹沒，文化落後，該縣支會矢志發揚，特添設圖書閱覽室，稍資宣傳，惟創設伊始，掛號簡陋，希望教胞捐贈圖書，予以贊助云。

#### 山縣教胞精誠團結

#### 化除新舊派別

(山通訊)本縣原有回胞五百餘戶，年來因教派分

大故，輒生枝節，刺經現任雙方教長賈清遠阿衡，謝文昌阿衡暨年高德超社首賈容敬等以愛教之熱誠，團結之精神，招集雙方教胞洽商決議，竟將數年隔閡一律化除，俾全縣教胞宗旨集中，男女各寺禮拜者異常擁擠，盛況空前，并就寺內設伊斯蘭診療所一處，代辦胞醫治疾苦，復經本縣回協支會理事長馬菊夫先生提倡回民教育，創立小學校一所，回漢兼收，現有男女學生百餘名，氣象蓬勃，煥然一新云。

### 沁陽、博愛、孟縣各回協支會

#### 先後成立

(新鄉特訊)沁陽、博愛、孟縣、各回協支會刻已先後成立，沁陽支會由該縣參議員賈韻公氏主持，博愛縣支會由馬雨宸氏主持，孟縣支會設桑坡由白廣惠白組訓兩氏主持，已組織就緒，展開工作云。

### 編餘

本刊承蒙各方教胞愛護，閱宏文，故由第七期，開始慰讀者渴望，仍盼各方賢

本刊定閱  
訂購辦法  
電話